



September 30, 2024  
2024 년 9 월 30 일

Annual “U.S.-ROK Alliance Day” on October 1, 2024  
2024 년 10 월 1 일 “한미동맹의 날” 공동 메시지



Americans and Koreans share great friendships, common values, a strong alliance, and a love and respect for Veterans. The Korea Defense Veterans Association (KDVA) and Korea-US Alliance Foundation (KUSAF) share these commonalities and advocate for the ROK-U.S. Alliance and Korea Veterans with the annual “U.S.-ROK Alliance Day” on October 1st.

한국과 미국은 깊은 우정, 공통의 가치, 굳건한 동맹, 그리고 참전용사들에 대한 사랑과 존경을 함께 나누고 있습니다. 한미동맹재단(KUSAF)과 주한미군전우회(KDVA)는 이러한 공통점을 소중히 여기며, 한미동맹과 한국전 참전용사들을 지지하기 위해 매년 10월 1일 “한미동맹의 날”을 기념하고 있습니다.

KDVA registered this day to recognize, remember, and celebrate October 1st each year as the signing of the 1953 ROK-U.S. Mutual Defense Treaty, in which the two allies stated that they are “reaffirming their desire to live in peace with all peoples and governments, and desiring to strengthen the fabric of peace in the Pacific area, desiring to declare publicly and formally their common determination to defend themselves against external armed attack so that no potential aggressor could be under the illusion that either of them stands alone in the Pacific area ...”

주한미군전우회는 1953년 체결된 한미상호방위조약을 기리기 위해 미국에서 10월 1일을 “한미동맹의 날”로 지정하였습니다. 한미 양국은 이 조약에서 “정부와 국민들이 평화롭게 공존하려는 의지를 재확인하고, 태평양 지역의 평화를 공고히 하기 위해 노력하며, 외부의 무력 공격에 맞서 함께 방어할 것”을 명확히 선언하였습니다. 또한 어떠한 잠재적 침략자에 대해서도 한미가 공동 대응할 것임을 분명히 했습니다.



The commitment between Koreans and Americans was sealed on Alliance Day on October 1, 1953, and it is up to us to continue to ensure that the sacrifices of 1.8 million American and 1.72 million Korean Veterans on battlefields across the Korean Peninsula are honored and treasured. But we are not alone. KDVA and KUSAF are proud that over 3.3 million Americans have served in Korea since the signing of the Korean Armistice Agreement on July 27, 1953. Their example lives in each of the 28,500 Service Members of U.S. Forces Korea and their Korean partners.

1953년 10월 1일 한미동맹의 날에 맺어진 약속은 그 이후로 더욱 굳건해졌습니다. 우리는 한국 전쟁에서 싸운 180만 명의 미군 참전용사들과 172만 명의 한국 군인들의 희생이 존중받고 소중하게 기억될 수 있도록 계속해서 노력해야 합니다. 우리는 혼자가 아닙니다. 한미동맹재단과 주한미군전우회는 1953년 7월 27일 한국전쟁 정전협정 체결 이후 330만 명 이상의 미군들이 한국에서 복무한 것을 자랑스럽게 생각합니다. 그들의 헌신은 28,500명의 주한미군 장병들과 그들의 한국군 전우들 속에서 살아 숨쉬고 있습니다.

On this Alliance Day, KDVA and KUSAF ask all members, donors, and supporters to remember the ROK-U.S. Alliance and the men and women who fought and served in Korea – their service made a difference for the United States and the Republic of Korea.

한미동맹재단과 주한미군전우회는 한미동맹의 날에 모든 회원, 후원자, 지지자들이 한미동맹과 한국에서 싸우고 복무한 모든 이들을 기억해 주시길 간곡히 당부드립니다. 그들의 헌신은 한국과 미국에 큰 변화를 가져왔습니다.

“Together for the ROK-U.S. Alliance”

“함께해요 한미동맹”

Curtis M. Scaparrotti  
General, U.S. Army (Retired)  
President, Korea Defense Veterans Association  
커티스 스카파로티  
예비역 육군 대장  
주한미군전우회 회장

Leem, Ho Young  
General, ROK Army (Retired)  
President, Korea-US Alliance Foundation  
임호영  
예비역 육군 대장  
한미동맹재단 회장